

《西游記雜劇》評注本



430114203114
7572 070406

陈
均
评
注



贵州出版集团
贵州教育出版社





ISBN 978-7-343-10639-9



9 787343 106399

定价: 59.00 元

本书获 2016 年贵州省出版传媒事业发展
专项资金资助

《西遊記雜劇》評注本



XIYOUJI ZAJU
PINGZHU BEN

陈均 评注



贵州出版集团
贵州教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

《西游记杂剧》评注本 / 陈均评注. — 贵阳:

贵州教育出版社, 2018. 7

ISBN 978-7-5456-1065-9

I. ①西… II. ①陈… III. ①杂剧—剧本—中国—元代
IV. ①I237.1

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第103237号

《西游记杂剧》评注本

作 者: 陈 均 评注

出 品 人: 玉 宇

责任编辑: 程冠华 徐开玉

出版发行: 贵州出版集团

贵州教育出版社

地 址: 贵阳市观山湖区会展东路SOHO公寓A座

(电话: 0851-82263049 邮编: 550081)

印 刷: 北京盛彩捷印刷有限公司

开 本: 880mm × 1230mm 1/32

总 印 张: 10印张

总 字 数: 300千字

版次印次: 2018年7月第1版 2018年7月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5456-1065-9

定 价: 59.00

版权所有 盗版必究

图书如有印装错误, 请联系印刷厂调换

厂址: 北京市海淀区中关村南大街5号9区603幢北平房 电话: 010-88856211

校注说明

一、此书名称曾使用数种，明万历刊本有《杨东来先生批评西游记》《西游记》之称。1928年东京斯文会铅排本名为《杂剧西游记》；后世多以《西游记》杂剧称之。本书定名为《西游记杂剧》。

二、本书以《杂剧西游记》（日本昭和三年[1928]东京斯文会铅排本）为底本，予以校勘注释。

三、原文有疑问处，对于明显的错字，予以改正，并在正文该字下出校；如尚不能确定，保留原文，亦出校。

四、为便于阅读，本书将底本的竖排改为横排，繁体改为简体。有特殊意义或历史信息的异体字、通假字，仍予以保留。

五、曲牌以【 】标注。脚色科介以黑色（ ）标注。作者评论以红色（ ）标注。

六、注释以简洁明了为标准，若干涉及文本理解之处，略作举例及解读。为阅读理解方便，校注一般不避重复。但为避烦琐，同一页里相同字词只注一次。

序 言

《西游记杂剧》是一部“难解”之书。迄今为止，它仅有一部孤本流传于世。它所叙述的唐僧师徒“西游取经”之故事，又和人们所熟知的《西游记》小说不太一样，或可称为“西游记的平行宇宙”。在这部书里，我们可以看到西游记故事的某个阶段（自元至明），或者说是元明时代的中国人的想象世界，原来和明清时代还是很不一样呢。譬如孙悟空与一般妖怪无异，既抢公主又想吃唐僧，而且爱唱小曲。又如猪八戒并非天蓬元帅下凡，而且法术高强，和孙悟空不相上下，最后被二郎神的细犬咬倒被擒……

《西游记杂剧》又是一本“传说”之书。在很长的一段时间里，此书一度失传。王国维撰《宋元戏曲考》时，就曾以不能得见此书为憾。1925年左右，日本学者盐谷温在日本宫内省图书寮发现此书，1928年在日本排印出版。1928年盐谷温访华时携数本赠给中国学者傅惜华、郑振铎、鲁迅等。鲁迅在1928年2月23日的日记里记有“晚住内山书店……遇盐谷节山，见赠《三国志平话》一部，杂剧《西游记》五部……”1935年，郑振铎主编《世界文库（第一卷）》，将《西游记杂剧》编入其中。其后赵景深、顾随等学者亦据此有所描述。经由这些学者介绍及重新排印，《西游记杂剧》遂



又重新流传于世。

《西游记杂剧》是现今所知的最长杂剧。元杂剧的定制一般是四折。《西厢记》的篇幅是五本二十折，已算是元杂剧之异数，然《西游记杂剧》是六本二十四折。民国时期的学者对《西游记杂剧》做了一些初步的介绍与研究，如顾随、赵景深等都由《西游记杂剧》的序言提供的信息，叙述了吴昌龄与王实甫比赛的“八卦”，因为王实甫写了《西厢记》，吴昌龄便写了一部《西游记》，云云。如今看来，《西游记》人物众多，而且是神怪世界，与《西厢记》的才子佳人之类型不同。此后，《西厢记》成为中国文学的经典之作，《西游记杂剧》则默默失传、东渡再回归，命运各不相同。但是，要论世界上最长的杂剧，却非《西游记杂剧》莫属了。

孙楷第对《西游记杂剧》作者的考证影响至今。《西游记杂剧》的作者署名为“吴昌龄”，但在一些曲选里，吴昌龄有西游题材的杂剧《回回叫佛》等，却不见于《西游记杂剧》。孙先生经过考证，认为《西游记杂剧》的作者应是杨景言（杨景贤）。此说出后，便几近定论。之后的元曲选本及文学史，一般以杨景贤为《西游记杂剧》的作者，而吴昌龄则成为另一部仅辑得片段的杂剧《唐三藏西天取经》的作者。但是，孙先生此说的证据链其实还比较薄弱，所以一直也有学者提出疑问，并致力于论证吴昌龄是《西游记杂剧》的作者。（如同吴承恩是《西游记》小说的作者，虽已为胡适、鲁迅论证，成为“定论”。但质疑颇多，有些出版物干脆署作者为“无名氏”。）

《西游记杂剧》的研究虽偶有见及，也有一些学者对其做过较为全面的介绍，但惜不够深入，也少有突破性的创见。《西游

记》研究者往往将《西游记杂剧》作为《西游记》形成史的重要一环，如《西游记杂剧》已述及唐僧、孙悟空、猪八戒、沙和尚及白龙马，虽然和《西游记》小说不同，但可以说确立了《西游记》小说的基本格局。又如唐僧的出身故事，本是《西游记杂剧》的重头篇章。以上所说，确可证明《西游记杂剧》与《西游记》小说的亲缘关系。但是，《西游记》的研究者多从《西游记》小说的视角出发，对《西游记杂剧》仅仅述其大略，或将《西游记杂剧》当作《西游记》小说的一个未完成状态。因而，对《西游记杂剧》文本缺乏理解与专注。

相对于《西游记》小说，《西游记》戏曲自有其传统与源流。如元明时期，有《西游记杂剧》及诸多以西游为题材的杂剧、戏文、传奇以及宝卷等形式，清代宫廷大戏《昇平宝筏》，虽是以《西游记》小说为线索，但是综合了此前的《西游记》戏曲诸多文本，构成了一个十本二百四十出、使用三层大戏台、可演半月的大戏。再到民国的京剧、地方戏曲，西游题材层出不穷。而且人们发现，大多数“西游戏”并非按照《西游记》小说来叙述的。譬如民国时期盛行的京剧武戏《金钱豹》，是不见于《西游记》小说的故事，而且因金钱豹的精彩表演，孙悟空反倒成为了配角。又如昆曲里常演的《认子》《北钱》《胖姑》《借扇》诸戏，要么不见于《西游记》小说，要么与《西游记》小说里的情节有所不同。

近年以来，随着清宫昇平署档案的逐步出版与整理，宫廷戏曲的研究从“冷门”变为小小的“热门”，《昇平宝筏》这一部“西游记”大戏，关注者和研究者有增多之势。然而，《西游记杂剧》还较少有人关注，甚乃“考掘”，可谓寂寞。如前所述，

要论《西游记》戏曲的传统，《西游记杂剧》倒是第一个要细细阅读的文本。

正是在阅读与比较中，我惊奇地发现，九十年来（1928—2017），《西游记杂剧》在中国大陆大概翻印了近十次，但版本系统比较混乱，大多是采用影印本的排印、排印本的再排印等方式，很少有人读过万历刊本的“原本”（甚至“原本”的发现时间、收藏地点也常常被著录错误）。《西游记杂剧》的内容涉及唐宋元明时期的俗语，又多引佛道儒，甚至祆教的典故，很容易被“误读”，也不很适合普通读者的阅读。因此，在参照与辨析前人校注的基础上，又得到贵州教育出版社的支持，我重新将这本宝贵的《西游记杂剧》进行了校注，发现了一些有意思的问题（会在之后的文章里进行探讨）。但也有少量字词尚未找到妥当的释读方式，希诸君教之、正之。

陈均

丁酉谷雨後一日

目
录



西游记小引 1

杨东来先生批评西游记总论 3

杨东来先生批评西游记卷之一 7

第一齣 之官逢盗 7

第二齣 逼母弃儿 16

第三齣 江流认亲 20

第四齣 擒贼雪仇 28

杨东来先生批评西游记卷之二 34

第五齣 诏钱西行 34

第六齣 村姑演说 41

第七齣 木叉售马 44

第八齣 华光署保 48



杨东来先生批评西游记卷之三 | 52

第九齣 神佛降孙 | 52

第十齣 收孙演咒 | 60

第十一齣 行者除妖 | 66

第十二齣 鬼母皈依 | 70

杨东来先生批评西游记卷之四 | 76

第十三齣 妖猪幻惑 | 76

第十四齣 海棠传耗 | 81

第十五齣 导女还裴 | 85

第十六齣 细犬禽猪 | 92

杨东来先生批评西游记卷之五 | 96

第十七齣 女王逼配 | 96

第十八齣 迷路问仙 | 103

第十九齣 铁扇凶威 | 109

第二十齣 水部灭火 | 114

第二十一齣 贫婆心印 | 117

杨东来先生批评西游记卷之六 | 117

第二十二齣 参佛取经 | 123

第二十三齣 送归东土 | 128

第二十四齣 三藏朝元 | 131

参考文献 | 134

后 记 | 137

附录《杨东来先生批评西游记》（影印）

西游记小引

曲之盛于胡元^[1]固矣。（由“胡元”则知此序乃明人所撰。若是元人，则必曰“皇元”“大元”也。）自《西厢》^[2]而外，长套^[3]者绝少，后得是本，乃与之颉颃。嗟乎！多钱善贾，长袖善舞，非元人大手笔，曷^[4]克臻此耶！特加珍秘，时以自娱。尝携之游金台^[5]，偶为友人持去，未几而友人物故，索之竟成乌有。剑去张华^[6]，镜辞王度^[7]，惋惜者久之。迨归而怀念不置。忽一日，复得之故家敝簏^[8]中。捧玩之下，喜可知也。（几番奇遇也，不啻王度之镜、张华之剑，于今愈加分明也。）然帙^[9]既散乱，字多漫

[1] 胡元：对元朝的贬称。

[2] 西厢：即王实甫所著杂剧《西厢记》，又称“北西厢”。

[3] 长套：原指长的套数。此处指篇幅较长的杂剧。元杂剧一般体制为四折加一个楔子，王实甫《西厢记》为五本，共二十折。《西游记杂剧》则为六本二十四折，为现今所知篇幅最长的杂剧。

[4] 曷：怎么。

[5] 金台：古燕都之代称，即北京。

[6] 张华：西晋时人，著有《博物志》。《晋书·张华传》记载其曾获太阿剑，被杀后剑即不知去向。

[7] 王度：隋唐时人，曾作传奇《古镜记》，述其获古镜，颇有灵异，后忽然失去。

[8] 簏：竹蔑编的盛物器。

[9] 帙：书。

灭，苦心讎校^[1]，积有岁时，遂于宫商钟吕之间，摘阴陶帝虎^[2]之缪^[3]矣。但天庭异藻，不当终秘之枕中。乃谋而授诸梓^[4]，庶几飞毬舞盏^[5]时，稍为丝肉^[6]一助云尔。若曰顾曲之周郎^[7]，辨挝^[8]之王应，则吾岂敢。

万历甲寅^[9]岁孟秋望日，弥伽弟子书于紫芝室

[1] 讎校：校勘。

[2] 阴陶帝虎：因“陰”（阴的繁体）与“陶”“帝”与“虎”在刊印时容易混淆。故以此泛指书籍刊印传写过程中出现的文字讹误。

[3] 缪：错误。

[4] 梓：印刷用的木板。授梓即刊刻出版之意。

[5] 飞毬舞盏：宴饮时的游戏，此处指代宴饮。

[6] 丝肉：指乐声与歌声。

[7] 三国时的周瑜。有谣云：曲有误，周郎顾。

[8] 挝：击鼓之音节。王应辨挝事见于《世说新语·豪爽》。“顾曲之周郎”“辨挝之王应”指精通音律，其词亦见于王世贞《曲藻》：“东南之士，未尽顾曲之周郎；逢掖之间，又稀辨挝之王应。”

[9] 万历甲寅为1614年。据黄仕忠《日本所藏中国戏曲文献研究》（高等教育出版社，2011年），“甲寅”二字系挖补。因此，此本的刊刻应更早，可断为万历刻本。

杨东来先生批评西游记总论

一、《太和正音谱》备载元人所撰词目，有吴昌龄《东坡梦》《辰钩月》等十七本，而《西游记》居其一焉。然仅见抄录秘本，未经镂板^[1]盛行。

一、涵虚子^[2]记元词一百八十七人，以马东篱、张小山等十二人为最，而以贯酸斋、邓玉宾等七十人次之。悉著题评，极其典核，谓昌龄之词如庭草交翠。至董解元、赵子昂、卢疏斋、鲜於伯机、凭海粟、班彦功、王元鼎、董君瑞、查德卿、姚牧庵、高则诚^[3]、史敬先、施君美、汪泽民等凡五百人，不著题评，抑又其次。虞道园、张伯雨、杨铁崖等，俱不得借齿牙，其取舍可谓严矣！而昌龄为所推重如此，非词家之擅长挟两挟者耶！（此则多用弇州语也。）

一、昌龄尝拟作《西厢记》，已而王实甫先成。昌龄见之，知无以胜也，遂作是编以敌之。幽艳恢奇，该博^[4]玄隲，固非陷井之蛙

[1] 镂板：指雕刻印书的木板，此处意为雕版印刷。与前文所云抄本（“抄录秘本”）相对。

[2] 涵虚子：即朱权，明太祖第十七子，封为宁王，著有《太和正音谱》等。

[3] 高则诚：原文为“成”，有误，易为“诚”。高则诚，名明，字则诚，元代文人，著有《琵琶记》。

[4] 该博：渊博。



所能揆测^[1]也。其于《西厢》，允称鲁卫^[2]。

一、《西厢》乃一段风情佳话。是编合天、人、神、佛、妖、鬼而并举之，滔滔莽莽，遂成大观。有悲切处，有激烈处，有澹宕处，有痛快处，有会心处，有耸异处，有绵邈处，有绝倒处。且宾白典贍条妥，不见扭造^[3]，而板眼、务头、套数出没^[4]，俱属当行^[5]。

一、北调仅《西厢》二十折，余俱四折而止，且事实有极冷淡者，结撰有极疏漏者，独是编至二十四折，富有才情，最堪吟咀。尝见俗伶所演《西游》，与此大不相同，殊鄙褻可笑（不知是何等《西游》，《缀白裘》有俗西游，却是狐思，言玉面狐狸思春，多唱莺莺丽娘之典，獯婆为之解忧，遂有牛魔王之事也。今则已失传矣。），是编出而桃花扇底增一钜丽之观，庶可与俗伶洗惭矣！

一、卷中不无小疵，要是^[6]璜^[7]考^[8]珠颗^[9]，奚^[10]损照乘^[11]连城^[12]，即如：

[1] 揆测：量度测算。

[2] 鲁卫：原意为兄弟，引申为不相上下。

[3] 扭造：做作，不自然。

[4] 出没：出现与隐没。

[5] 当行：本行。“本色”“当行”均为评语。

[6] 要是：主要是。宋范成大《读白傅洛中老病后》诗：“谓言老将至，不饮何时乐？未能忘暖热，要是怕冷落。”

[7] 璜：半壁形的玉。

[8] 考：斑点。

[9] 颗：丝织品上的结头、斑点。《淮南子·汜论训》：“夫夏后氏之璜不能无考，明月之珠不能无颗。”

[10] 奚：问语，胡、何之义。

[11] 照乘：即照乘之珠，能照亮行车路途的宝珠，意为稀有之物。

[12] 连城：珍贵之物。典出和氏璧之事。

布衣中跳到洪州路，倒不如借住在步兵厨。

攄一缕白练，写两行红字，赴万顷清流。

趁着这一江春水向东流，离了上源头，则愿你有了下场头。

尘昏了老绢帛，金黄了旧血痕。这的是一番提起一番新，与我那十八年的泪珠都征了本。

俺孩儿经卷能成事，你说甚文章可立身？

我不申口内词，你自想心间事。

英雄将生扭得称居士。

读那孔夫子文字，着他们拜如来，节外生枝。

晓来登眺，眼前景物周遭。石洞起云清露冷，金樱生寒秋气高。故国迢遥，恨压眉梢。

汉明帝佛始来中国，唐太宗僧初入外夷。

你若要西天取经，先去这东土忘机。

休言道仗你释迦威，则寻思念彼观音力。

为足下常有杀人机，因此上与师父留下这防身计。

蛩带秋声鸣屋角，雁拖云影过江南。

有时俯视溪流看，更险似军骑羸马连云栈。一声鹤唳青松涧，更惨似琵琶声里君恩断。

身边有数的人，眼前无数的山。

见一幅画来的也情动，见一个泥塑的也心伤。

宰下肥羊，安排的五味香，与俺那菜馒头的老兄，腾了肚肠。

对一溪春水，卧半亩闲云。

脚根牢跳出陷人坑，手稍长指破迷魂阵。

他不能求扁鹊，安肯问胡孙？你正是明医了三十载，暗换了一城人。